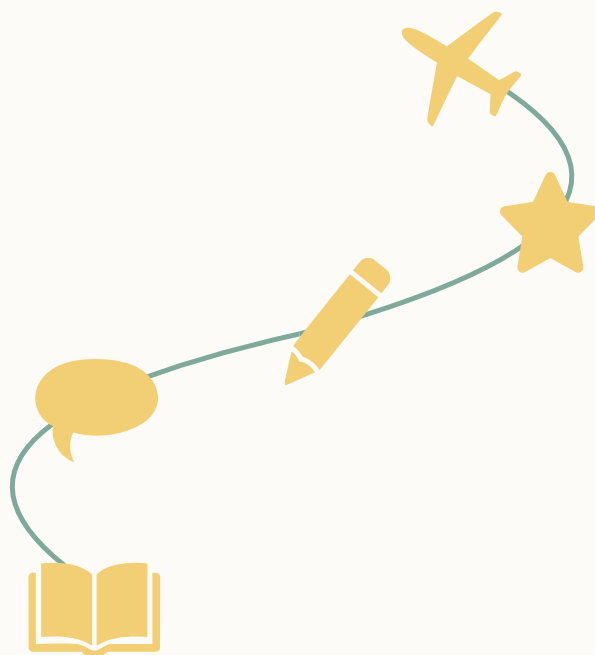


МОЈ ЈЕЗИЧКИ ПОРТФОЛИО

Мој српски језик • откривам • учим • напредујем

Књига праћења напредовања језичких знања намењена ученицима који похађају основно образовање и васпитање на српском језику у иностранству.



Име и презиме:

Место и држава у којој живим:

Школска година:

Наставник/наставница:

Ово је мој портфолио.

У њему чувам трагове свог учења, пратим шта већ могу на српском језику, бирам радове на које сам поносан/поносна и планирам свој следећи корак.

Овај портфолио **није тест** и не служи да ме упоређује са другим ученицима. Он ми помаже да видим како напредујем у српском језику и шта желим следеће да научим.

Током године враћаћу се неким страницама више пута. Са наставником/наставницом ћу разговарати о томе шта сада могу на српском језику, који је мој следећи циљ и шта ми може помоћи да га остварим.

КАКО ПРАТИМ СВОЈ НАПРЕДАК?

У табелама „Шта могу на српском“ бирам знак који најбоље показује како напредујем:



МОГУ УЗ ПОДРШКУ



МОГУ УЗ МАЛУ
ПОМОЋ



МОГУ САМОСТАЛНО

После неког времена поново погледам своје ознаке. Тако видим шта сам научио/научила, у чему сам напредовао/напредовала и шта желим даље да вежбам.

ШТА ПРАТИМ?



СЛУШАЊЕ И РАЗУМЕВАЊЕ

Разумем оно што чујем



ГОВОРЕЊЕ

Разговарам и изражавам своје мисли.



ЧИТАЊЕ И РАЗУМЕВАЊЕ

Читам и разумем прочитано.



ПИСАЊЕ

Своје мисли претварам у речи и реченице.



СРПСКИ ЈЕЗИК И ЈА

Откривам место српског језика у свом животу.



МОЈИ РАДОВИ И НАПРЕДАК

Чувам радове, постигнућа и своје следеће кораке.

Сви језици које користим део су мог језичког искуства. На овој страници бележим где, када и са ким користим различите језике.



КОД КУЋЕ

Говорим:



У РЕДОВНОЈ ШКОЛИ

Говорим:



СА ШИРОМ ПОРОДИЦОМ

нпр. бака, дека, рођаци...

Говорим:



СА ДРУГОВИМА И ДРУГАРИЦАМА

Говорим:



МОЈИ ЈЕЗИЦИ

Језик	Где га користим?	С ким га говорим?	Колико често?
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			



НАЈЛАКШЕ МИ ЈЕ ДА ГОВОРИМ...

На _____ језику, зато што



НАЈЛАКШЕ МИ ЈЕ ДА ЧИТАМ...

На _____ језику, зато што



СРПСКИ ЈЕЗИК НАЈЧЕШЋЕ КОРИСТИМ...

Заједно са наставником/наставницом користим део портфолија који одговара мом узрасту. С времена процењујем колико сам самосталан/самостална у различитим језичким активностима и уписујем датум. Поређењем ознака могу да видим како напредујем и да одредим свој следећи корак.

ПОДСЕТНИК



МОГУ УЗ ПОДРШКУ



МОГУ УЗ МАЛУ ПОМОЋ



МОГУ САМОСТАЛНО



СЛУШАМ И РАЗУМЕМ

Могу да...	1. процена 	2. процена 	3. процена 	Мој следећи корак
из звучног записа или усменог излагања издвојим тражену информацију.	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	
разумем главне идеје књижевног или некњижевног текста који слушам.	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	
пратим расправу и повежем оно што чујем са темом разговора.	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	



ГОВОРИМ

Могу да...	1. процена	2. процена	3. процена	Мој следећи корак
активно учествујем у дискусији и образложим свој став.	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	
изнесем утисак о прочитаном делу или одгледаном филму.	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	
усмено представим тему о Србији уз помоћ визуелних средстава.	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	
прилагодим говор теми и ситуацији.	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	
говорим књижевни текст напамет или учествујем у сценском извођењу.	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	
описујем илустрације и слике, истичући важне детаље.	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	



ЧИТАМ И РАЗУМЕМ

Могу да...	1. процена	2. процена	3. процена	Мој следећи корак
читам ћирилички и латинички текст и разумем прочитано.	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	
пронађем и издвојим тражене информације.	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	
упоредим информације из два краћа текста.	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	
пронађем тражену информацију у некњижевном тексту.	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	
сачиним план текста и издвојим његове важне делове.	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	
тумачим поступке књижевних ликова и изнесем своје мишљење.	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	   ☐ ☐ ☐	



ПИШЕМ

Могу да...	1. процена 	2. процена 	3. процена 	Мој следећи корак
пишем белешке или поруке у којима тражим или преносим важне информације.	 ☐	 ☐	 ☐	
напишем писмени састав на задату тему.	 ☐	 ☐	 ☐	
тачно препишем текст, водећи рачуна о словима, речима и знацима интерпункције.	 ☐	 ☐	 ☐	
пишем текст по диктату.	 ☐	 ☐	 ☐	
попуним формулар или образац на српском језику.	 ☐	 ☐	 ☐	
преведем краћи текст са језика земље у којој живим на српски језик.	 ☐	 ☐	 ☐	
пишем текст примењујући правила правописа и интерпункције, повезујући све делове текста у смислену целину.	 ☐	 ☐	 ☐	



НАЈВИШЕ САМ НАПРЕДОВАО/НАПРЕДОВАЛА У...



МОЈ СЛЕДЕЋИ КОРАК ЈЕ...

У портфолио бирам радове који показују шта сам научио/научила: текст, поруку, радни лист, пројекат, презентацију, фотографију активности, снимак говора или читања, групни рад или неки други доказ.



ВАЖНО

Не чувам све што урадим. Бирам оно што ми је важно и што показује мој напредак.

Датум	Мој рад / доказ	Коју вештину показује?	На шта сам поносан/поносна?	Мој следећи корак
 _____				
 _____				
 _____				
 _____				
 _____				
 _____				



РАД НА КОЈИ САМ ОВЕ ГОДИНЕ НАЈПОНОСНИЈИ/НАЈПОНОСНИЈА ЈЕ:

Зашто сам изабрао/изабрала баш овај рад?

Српски језик је део мог живота. На овој страници бележим речи, успомене и тренутке који ме повезују са њим.



РЕЧ КОЈА МИ ЈЕ ВАЖНА

У српском језику посебно волим реч:

Та реч за мене значи:

Први пут сам је чуо/чула или прочитао/прочитала:

Посебна ми је зато што:



РЕЧИ КОЈЕ СТАНУЈУ У МОМ ДОМУ

Запиши речи или изразе које често чујеш у својој породици. То могу бити речи везане за свакодневни живот, храну, обичаје, породичне шале, завичај или нешто сасвим друго.

Реч / израз	Ко је користи?	Шта ми значи / када је користимо?



ЈЕЗИК, КУЛТУРА И МОЈ ЖИВОТ



ПРАЗНИК ИЛИ ВАЖАН ДАН

У мојој породици:



ПЕСМА / МУЗИКА

Са српским језиком ме повезује:



ПРИЧА ИЛИ УСПОМЕНА

О Србији / завичају најчешће чујем од:



КАДА ПОМИСЛИМ НА СРБИЈУ...

Прво помислим на:

Језици које користим мењају се и развијају заједно са мном. Овде бележим важне тренутке свог језичког пута.



ВАЖНИ ТРЕНУЦИ МОГ ЈЕЗИЧКОГ ПУТА

ПОЧЕТАК

Прво сам почео/почела да говорим:

РАЗУМЕМ И ГОВОРИМ

После сам почео/почела да разумем/говорим и:

ДАНАС

Данас највише користим:

СРПСКИ И ЈА

Српски највише користим када:

МОЈ ЦИЉ

Волео/волела бих да српски чешће користим када:



МОЈ ЈЕЗИЧКИ ТРАГ

Нацртај, залепи фотографију или напиши кратку белешку о месту, особи или догађају који је важан за твој српски језик.



Овај тренутак ми је важан зато што...

МОЈ СЛЕДЕЋИ КОРАК

Напредак је лакше видети када имам мали и јасан циљ. Са наставником/наставницом бирам један следећи корак који је за мене важан и остварив.

1 МОЈ ЦИЉ

САДА МОГУ:

МОЈ СЛЕДЕЋИ КОРАК ЈЕ:

ВЕЖБАЋУ ТАКО ШТО ЋУ:

КО МОЖЕ ДА МИ ПОМОГНЕ:

КАДА ЋУ ПОНОВО ПРОВЕРИТИ КАКО НАПРЕДУЈЕМ:

2 МОЈ ЦИЉ

САДА МОГУ:

МОЈ СЛЕДЕЋИ КОРАК ЈЕ:

ВЕЖБАЋУ ТАКО ШТО ЋУ:

КО МОЖЕ ДА МИ ПОМОГНЕ:

КАДА ЋУ ПОНОВО ПРОВЕРИТИ КАКО НАПРЕДУЈЕМ:

3 МОЈ ЦИЉ

САДА МОГУ:

МОЈ СЛЕДЕЋИ КОРАК ЈЕ:

ВЕЖБАЋУ ТАКО ШТО ЋУ:

КО МОЖЕ ДА МИ ПОМОГНЕ:

КАДА ЋУ ПОНОВО ПРОВЕРИТИ КАКО НАПРЕДУЈЕМ:

РАЗГОВОР О МОМ НАПРЕТКУ

Ову страницу могу да попуним заједно са наставником/наставницом, а по потреби и са породицом. Она нам помаже да сви видимо исти следећи корак и да знамо како можемо да га подржимо.



РАЗГОВАРАО/РАЗГОВАРАЛА САМ СА:



ДАТУМ:



ШТА САДА МОГУ?

Наведи конкретан пример.



МОЈ СЛЕДЕЋИ КОРАК



ШТА ЋУ ЈА УРАДИТИ



НАСТАВНИК/НАСТАВНИЦА

може да ми помогне тако што ће



ПОРОДИЦА

може да ми помогне тако што ће



РАЗГОВАРАО/РАЗГОВАРАЛА САМ СА:



ДАТУМ:



ШТА САДА МОГУ?

Наведи конкретан пример.



МОЈ СЛЕДЕЋИ КОРАК



ШТА ЋУ ЈА УРАДИТИ



НАСТАВНИК/НАСТАВНИЦА

може да ми помогне тако што ће



ПОРОДИЦА

може да ми помогне тако што ће

На крају школске године враћам се свом портфолију и процењујем колико сам напредовао/напредовала:



МОЈ ПОГЛЕД УНАЗАД

НА ПОЧЕТКУ ГОДИНЕ БИЛО МИ ЈЕ ТЕШКО:

САДА МОГУ:

НАЈПОНОСНИЈИ/НАЈПОНОСНИЈА САМ НА:

НАЈВИШЕ МИ ЈЕ ПОМОГЛО:

О СРПСКОМ ЈЕЗИКУ САМ ОТКРИО/ОТКРИЛА:

О СЕБИ КАО УЧЕНИКУ/УЧЕНИЦИ САМ ОТКРИО/ОТКРИЛА:



СЛЕДЕЋЕ ГОДИНЕ ЖЕЛИМ ДА:



ЈЕДНА РЕЧ ЗА КРАЈ

Изабери једну реч која најбоље описује твоју овогодишњу причу са српским језиком.

МОЈА РЕЧ

Изабрао/изабрала сам је зато што:

